



**FABRIQUE DES SCIENCES,
FABRIQUE DES ARTS
SCIENCE IN THE MAKING,
ART IN THE MAKING**

**INTERNATIONAL
SYMPOSIUM**

**MUDAM LUXEMBOURG
15-17.10.2015**

À l'occasion de l'exposition *Eppur si muove. Art et technique, un espace partagé*, le Mudam Luxembourg organise un colloque international s'intéressant aux relations, multiples et fécondes, qui existent entre arts et sciences. Animés par une approche transversale, ces deux jours de réflexion et d'échange rassembleront des intervenants d'horizons divers : artistes, chercheurs, écrivains, historiens, philosophes, etc.

Qu'ils abordent des questions liées au champ des sciences, qu'ils empruntent à son histoire ou qu'ils développent des projets en collaboration avec des laboratoires, les artistes ont, ces dernières décennies, engagé un tournant majeur dans les relations entre arts et sciences. Se dégageant de cet intense dialogue entre deux domaines distincts des problématiques communes, telles que les questions de l'invention et de l'innovation, de la recherche, des gestes et de l'instrumentation, des nouvelles matérialités, des échelles de la pensée, ou encore de la notion d'auteur.

Présidé par Patricia Falguières, professeur agrégée à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS) et spécialiste des relations art et technique, ce colloque abordera l'actualité de ces questions du point de vue de la « fabrique » des arts et des sciences. Il s'articulera autour de quatre demi-journées thématiques mêlant chacune des perspectives variées, théorie et pratique, point de vue historique et regard prospectif.

In conjunction with its exhibition *Eppur si muove. Art and Technology, a Shared Sphere*, Mudam Luxembourg hosts an international symposium focusing on the multiple links that exist between art and science. With an interdisciplinary approach, these two days of reflection and exchange will bring together speakers from a variety of backgrounds: artists, researchers, writers, historians, philosophers and others.

Whether they tackle questions related to the scientific field, they take inspiration from the history of science or they develop projects in collaboration with laboratories, artists have triggered a major turn in the relationship between art and science over the last few decades. Out of this intense dialogue between two distinct disciplines have emerged a great number of common grounds, such as the questions of invention and innovation, research, crafting and tools, new materialities, scales of thinking or the notion of authorship.

Presided over by Patricia Falguières, professor at the École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS) in Paris, the symposium will tackle these topical questions from the point of view of the "making" in art and science. Four thematic half-days will each gather different points of view, theoretical or practical, historic or prospective.

PROGRAMME

VENDREDI FRIDAY

16.10.2015

09h

Accueil au Mudam Café
et mot de bienvenue

Welcome at the Mudam Café
and opening speech

Enrico Lunghi

Directeur Director Mudam Luxembourg

Yves Winkin

Directeur Director Musée des arts
et métiers – Cnam, Paris

Guy Keckhut

Directeur adjoint Deputy director
Cnam Lorraine

9h30

Introduction au colloque

Introduction to the symposium

Patricia Falguières

Présidente du colloque President
of the symposium. Professeur agrégée
Professor École des Hautes Études
en Sciences Sociales (EHESS), Paris.
Présidente President Centre national
des arts plastiques (CNAP)

10h-12h30

**Nouvelles matérialités,
nouvelles échelles
de la pensée**

**New materialities,
new scales of thought**

Hans-Jörg Rheinberger

Historien des sciences et biologiste
moléculaire Historian of science and
molecular biologist. Ancien directeur
Former director Max Planck Institute
for the History of Science, Berlin

JEUDI THURSDAY

15.10.2015

17h-20h

Accueil des participants au Mudam avec
visite libre de l'exposition *Eppur si muove*

Welcome of the participants, with the
possibility to visit the exhibition *Eppur
si muove*

19h

Présentation Presentation

Guido Le robot guide

Paul Granjon

Artiste Artist

Patrick Hénaff

Professeur Professor École des Mines
de Nancy

Jean-Christophe Bailly

Écrivain Writer

Christoph Fink

Artiste Artist

Jean-Marc Lévy-Leblond

Physicien, épistémologue et essayiste

Physicist, epistemologist and writer.

Professeur émérite Professor emeritus

Université de Nice. Directeur de

programme Director of programme

Collège international de philosophie, Paris

13h30 - 16h

**L'art et la science du point
de vue du faire**

**Art and science from the
point of view of the making**

Todd Lubart

Professeur de psychologie Professor of
psychology Université Paris-Descartes

Conrad Shawcross

Artiste Artist

Steven Shapin

Professeur de la Chaire Franklin L. Ford
d'histoire des sciences Franklin L. Ford

Research professor of the history of science
Harvard University

**DIMANCHE SUNDAY
18.10.2015, 14H
PERFORMANCE**

**PIERRE BASTIEN
SILENT MOTORS**

SAMEDI SATURDAY

17.10.2015

09h - 10h

Accueil au Mudam Café

Welcome at the Mudam Café

10h - 12h30

**Figures de l'inventeur
Figures of the inventor**

Marie-Sophie Corcy

Ingénieur de recherche Research Associate
Musée des arts et métiers - Cnam, Paris.

Co-commissaire de l'exposition Co-curator
of the exhibition *Eppur si muove*

Raphaël Zarka

Artiste Artist

13h30 - 16h

**Espaces partagés
Shared spheres**

Michel Menu

Chef de département Head of department
Centre de recherche et de restauration
des musées de France (C2RMF)

Michel Paysant

Artiste Artist

Simon Starling

Artiste Artist

Pierre Cassou-Noguès

Philosophe et écrivain Philosopher and
writer. Professeur de philosophie

Professor of philosophy Université Paris VIII
Vincennes, Saint-Denis

Programme sous réserve de modification

Programme subject to modification

Informations pratiques Practical information

Lieu Venue

Mudam Luxembourg – Auditorium
3, Park Dräi Eechelen
L-1499 Luxembourg-Kirchberg
Luxembourg
t +352 45 37 85 531

Inscription Booking

Places limitées. Inscription obligatoire
par e-mail Limited seating. Booking
required per email
visites@mudam.lu

Merci d'indiquer les informations suivantes :

- Prénom, Nom, adresse et téléphone et de préciser si :
- vous êtes étudiant(e).
- vous souhaitez réserver 1 ou 2 paniers-repas (précisez la ou les dates).
- vous ne pouvez assister à l'une des deux journées du colloque (précisez la date).
- vous assisterez à la soirée d'ouverture du 15 octobre.
- vous avez besoin d'une traduction de l'anglais vers le français.

Please indicate the following information:

- Name & surname, postal address and phone number and specify if:
- you are a student.
- you wish to order a lunch box (please specify dates).
- you cannot attend both dates of lectures (please specify dates).
- you will attend the opening night on the 15th October.
- you need a translation from French to English.

Langues Languages

Français et anglais avec traduction
simultanée French and English with
simultaneous translation

Frais de participation Participation fee

15 €

Gratuit pour les étudiants (carte d'étudiant
exigée) Free for students (student card
required)

Déjeuners Lunch

Pour les déjeuners des 16 et 17 octobre,
un panier-repas est proposé au prix
de 10 € (sur réservation). A lunch box
for 10 € can be provided on 16 and 17 of
October (please book).

www.mudam.lu/symposium

Colloque organisé dans le cadre de l'exposition
Eppur si muove. Art et technique, un espace partagé
Symposium organised within the framework
of the exhibition *Eppur si muove. Art and Technology,
a Shared Sphere*
Mudam Luxembourg, 09.07.2015-17.01.2016.

En collaboration avec In collaboration with
Conservatoire national des arts et métiers – Lorraine,
École supérieure d'art de Lorraine, Université de
Luxembourg, Luxembourg Institute of Science and
Technology (LIST), SCRIPT dans le cadre de la formation
des enseignants : informations sur www.script.lu

Avec le soutien du With the support of
Fonds National de la Recherche Luxembourg

 Fonds National de la
Recherche Luxembourg